

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Bekanntmachung. (Lebensmittelversendung nach Deutschland.)
2. Bekanntmachung betr. Getreidepreise.
3. Bekanntmachung. (Beschlagnahme von Weidenruten.)
4. Massregeln zur Erzielung eines regelmässigen Schulbesuches auch in den Monaten April, Mai, Juni.
5. Betr. Pensionsbeitrag der Lehrer.
6. Aufforderung betr. Feststellung des Grundbesitzes in Czenstochau.
7. Polizeiverordnung betr. den Gewerbebetrieb im Umherziehen.
8. Kreiskasse.
9. Rotzkrankheit.

Treść.

1. Obwieszczenie. (Wysyłanie do Niemiec środków żywnościowych).
2. Obwieszczenie dotyczące cen zboża.
3. Obwieszczenie. (Sekwestracja prętów wierzbowych.)
4. Środki do osiągnięcia regularnego uczęszczania dzieci do szkoły także w miesiącach kwietniu, maju i czerwcu.
5. Dotyczy składki emerytalnej nauczycieli.
6. Wezwanie dotyczące stwierdzenia posiadłości gruntowych w Częstochowie.
7. Rozporządzenie policyjne dotyczące wykonywania procedury wędrownego.
8. Kasa powiatowa.
9. Nosacizna.

I. Bekanntmachung.

(Betrifft Lebensmittel-Versendung nach Deutschland).

Es mehren sich die Fälle, dass Landeseinwohner Lebensmittel mittels Postpaketen oder Brief- und Warenprobensendungen nach Deutschland abschicken. Um die betreffenden Absender vor Schaden zu bewahren, wird hiermit wiederholt bekanntgegeben, dass derartige Sendungen sowohl wegen des bestehenden Ausfuhrverbotes als auch wegen Uebertretung der deutschen Einfuhrbestimmungen an der Grenze **beschlagnahmt** werden. Ausserdem setzen sich die betreffenden Absender noch der Gefahr der Bestrafung wegen Uebertretung der Grenzverkehrsverordnung vom 21. 6. 1916 (Verordnungsblatt № 36) und der Bekanntmachung vom 13. 7. 1916 (Verordnungsblatt Nr. 39) aus.

Warschau, den 29. Januar 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.

In Vertretung
gez. von Born-Fallois.

I. Obwieszczenie.

(Dotyczy wysyłania do Niemiec środków żywnościowych).

Coraz częściej zachodzą wypadki, że tutejsi mieszkańcy przesyłają do Niemiec środki żywnościowe w pakietach pocztowych lub przesyłkach listownych i prób towarów. Ażeby tych wysyłających ochronić od strat, niniejszem ogłasza się ponownie, że tego rodzaju przesyłki będą **konfiskowane** na granicy ze względu na istniejący zakaz wywozu, jako też ze względu na wykroczenie przeciwko niemieckim rozporządzeniom dotyczącym dowozu. Oprócz tego narażają się wysyłający na karę za wykroczenie przeciwko rozporządzeniu z dnia 21. 6. 16 dotyczącemu obrotu towarowego przez granicę (Dz. Rozp. 36) i obwieszczeniu z dnia 13. 7. 16 (Dz. Rozp. 39).

Warszawa, dnia 29. stycznia 1917.

Szef Administracyi
przy Generalgubernatorstwie Warszawskiem.
w zastępstwie
podp. von Born-Fallois.

2. Bekanntmachung

betreffend Getreidepreise.

Wie mir von vielen Seiten berichtet wird, suchen die Landwirte, insbesondere die Bauern, ihr Getreide zurückzuhalten in der Hoffnung dass ihnen im Frühsommer vor der Ernte höhere Preise gezahlt werden. Diese Annahme ist unrichtig. Eine Erhöhung der Preise wird **nicht** stattfinden.

Ich sehe mich im Gegenteil, um eine schnelle Durchführung der Lieferungen sicherzustellen, genötigt, von dem mir im § 20, Absatz 5 der Verordnung über die Sicherstellung der Ernte vom 21. Juni 1916 (Verordnungsblatt № 36) gegebenen Recht Gebrauch zu machen und folgendes zu bestimmen:

Vom 1. April 1917 tritt eine Herabsetzung der Preise für Weizen, Roggen, Gerste, Hafer und Mengkorn um je 2 Mark für 100 kg. ein.

Die Kreischefs sind ermächtigt, den Zeitpunkt der Herabsetzung hinauszuschieben, falls die Ablieferung der Ueberschüsse bis zum 1. April 1917 mit Rücksicht auf die wirtschaftlichen Verhältnisse ohne Verschulden der Landwirte nicht möglich gewesen ist

Der Zeitpunkt der Herabsetzung kann durch die Kreischefs auch für einzelne Getreidearten, oder einzelne Kreisteile oder bestimmte Besitzgrößen hinausgeschoben werden.

Warschau, den 22. Januar 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.

In Vertretung
gez. **von Born-Fallois.**

Vorstehende Verfügung bringe ich zur allgemeinen Kenntnis.

Czenstochau, den 31. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

2. Obwieszczenie

dotyczące cen zboża.

Jak mi z wielu stron donoszą, starają się rolnicy, w szczególności chłopi, zatrzymać swoje zboże w nadziei, że im na przednówku przed żniwami będą płacone ceny wyższe. Mniemanie to jest niestuszne. Podwyższenia cen **nie** będzie.

Przeciwnie, ażeby zapewnić szybkie uskutecznienie dostaw, widzę się zmuszonym do skorzystania z prawa, danego mi w § 20. ustępie 5 rozporządzenia z dnia 21. czerwca 1916 r. o zabezpieczeniu zborów żniwnych (Dziennik Rozporządzeń № 36) i do postanowienia co następuje:

Od dnia 1. kwietnia 1917 r. następuje obniżenie cen pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i mieszanki o 2 marki na każdych 100 kilogramach.

Naczelnicy powiatów są upoważnieni do odłożenia na później pory obniżenia cen, jeżeli odstawienie zbywającego zboża do dnia 1. kwietnia 1917 r. nie było możliwe ze względu na stosunki gospodarcze bez zawinienia rolników.

Naczelnicy powiatów mogą także obniżenie cen odroczyć dla pewnych rodzajów zboża albo dla pewnych części powiatu albo tylko dla majątków o pewnych rozmiarach.

Warszawa, dnia 22. stycznia 1917.

Szef Administracyi
przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem.

W zastępstwie
podp. **von Born-Fallois.**

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości powszechnej.

Częstochowa, dnia 31. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

3. Bekanntmachung.

(Beschlagnahme von Weidenruten.)

Für den Bereich des Generalgouvernements wird
bestimmt:

1) **Geschälte und ungeschälte (geschnittene, sowie auf dem Stamm befindliche)**

Weidenruten

sind beschlagnahmt und meldepflichtig.

2) Von dieser Verordnung werden betroffen: alle natürlichen oder juristischen Personen, Kommunen, Körperschaften und Verbände, auf deren Grund und Boden Weidenbestände vorhanden sind, deren Ertrag in geschnittenem Zustande 3000 Kilogramm und mehr ergibt, oder welche Weidenruten in Gewahrsam haben.

3) Anmeldungen haben bis 31. Januar 1917 im Stadtgebiet Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau Bielanskastrasse, im Verwaltungsgebiet des Polizei-Präsidioms Lodz bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz in Lodz, Ziegelstrasse Nr. 18, im übrigen Gebiet des Generalgouvernements bei den Kreischefs zu erfolgen. Massgebend für die Anmeldungen sind die am 15. Januar 1917 vorhandenen Bestände.

Die Meldungen müssen enthalten:

1. Name und Wohnort des Meldepflichtigen,
- 2 a) für geschnittene Weiden:
Angabe des Lagerortes, des Alters und der Mengen, getrennt in geschältem und ungeschältem Zustande,
- b) für Weiden auf dem Stamme:
Bezeichnung der örtlichen Lage mit Angabe der Entfernung bis zu der nächstgelegenen Bahnstation und bis zum Wasserwege.

Anmeldeformulare sind in Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle, ausserhalb Warschaws durch die Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz, und die Kreischefs erhältlich

4) Es ist verboten, über die beschlagnahmten Weiden durch Kauf, Verkauf, oder auf andere Weise zu verfügen, sie zu verarbeiten, zu verbrauchen oder die beschlagnahmten Weiden von ihrem Lagerort nach einem anderen zu bewegen.

5) Die beschlagnahmten Weiden müssen der Kriegsrohstoffstelle Warschau durch Verkauf oder gegen Aufnahmebogen (im Enteignungsverfahren) übereignet werden. Zum Ankauf sind ausser der Kriegsrohstoffstelle Warschau die von ihr beauftragten Gesellschaften oder Einzelpersonen, welche letztere über ihre Berechtigung zum Ankauf mit einem von der Kriegsrohstoffstelle Warschau ausgestellten Ausweis versehen sind, berechtigt.

3. Obwieszczenie.

(Sekwestracja prętów wierzbowych.)

Dla obwodu Generalgubernatorstwa zostaje
zarządzonem:

1) **Odarte z kory lub nie odarte (ścięte oraz znajdujące się na pniu)**

pręty wierzbowe

ulegają sekwestrowi i obowiązkowi zgłaszania:

2) Rozporządzenie to dotyczy: wszystkich naturalnych lub prawnych osób, gmin, stowarzyszeń i związków, na których ziemi lub terenie są zapasy wierzby, których zbiór w stanie ciętym wynosi 3000 kilogramów lub więcej, lub które mają w przechowaniu pręty wierzbiny.

3) Zgłaszania mają nastąpić do 31 stycznia w obwodzie miejskim Warszawy w wydziale wojennym surowców w Warszawie, ul. Bielańska, w obwodzie zarządu prezydium policji łódzkiej, w filii łódzkiej warszawskiego wojennego wydziału surowców w Łodzi, ul. Cegielniana № 18; w pozostałym obwodzie Generalgubernatorstwa u naczelników powiatu. Dla zgłoszenia miarodajne są zapasy istniejące w dniu 15. stycznia 1917 r.

W deklaracji należy wymienić:

1. Nazwisko i miejsce zamieszkania osoby, obowiązanej do zgłoszenia,
2. a) dla wierzb ciętych:
podanie miejsca ich przechowywania, ich lat oraz ilości oddzielnie odartych z kory i nie odartych,
- b) dla wierzb na pniu:
oznaczenie położenia miejscowego z podaniem odległości do najbliższej stacji kolejowej i do drogi wodnej.

Formularze zgłoszeń są do nabycia w Warszawie w wydziale wojennym surowców; poza Warszawą można je otrzymać przez filię łódzką warszawskiego wydziału wojennego surowców i naczelników powiatowych.

4) Zabrania się rozporządzać zasekwestrowanymi wierzbami przez kupno, sprzedaż lub w inny sposób; przerabiać je, zużywać lub przetranszować z miejsca, gdzie są złożone, na inne miejsce.

5) Zasekwestrowane wierzby muszą przejść na własność warszawskiego wojennego wydziału surowców przez sprzedaż lub złożenie wypełnionego formularza (w drodze wyłączenia). Do zakupu, prócz warszawskiego wydziału wojennego surowców, są upoważnione polecane przez ten wydział, stowarzyszenia i osoby poszczególne; te ostatnie, prócz upoważnienia do zakupu, zaopatrzone są w dowód, wystawiony przez warszawski wydział wojenny surowców.

Begründete, schriftliche Anträge auf Freigabe, Ein-, Aus- und Durchfuhr sind mit der Anmeldung oder später in Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle, Reichsbankgebäude, im Bereiche des Polizei-Präsidiums Lodz bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz, im übrigen Gebiete des Generalgouvernements bei den Kreischefs einzureichen. Sämtliche Anträge unterliegen ausschliesslich der Genehmigung der Kriegsrohstoffstelle Warschau, der auch die bei den Kreischefs einlaufenden Anmeldungen zugehen.

6) Wer gegen diese Bestimmung verstösst oder zum Verstoss auffordert oder anreizt, oder wer beschlagnahmte Weiden, die nicht gemeldet oder freigegeben wurden, erwirbt oder verarbeitet, wird auf Antrag der Kriegsrohstoffstelle Warschau mit Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark allein oder in Verbindung miteinander, bestraft. Die Kriegsrohstoffstelle Warschau ist ermächtigt, den betreffenden Besitzern oder Eigentümern von beschlagnahmten Weiden, bezw. von daraus hergestellten Halb- und Fertigerzeugnissen, diese im Umfange des Verstosses gegen die Verfügung ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsverfahren wegzunehmen.

Warschau, den 13. Januar 1917.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

Vorstehende Verfügung bringe ich hiermit zur allgemeinen Kenntnis und bemerke, dass die betreffenden Anmeldeformulare hier in der Beschlagnahme-Abteilung erhältlich und dass dorthin auch die Anmeldungen baldmöglichst zu richten sind.

Czenstochau, den 30. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

4. Massregeln zur Erzielung eines regelmässigen Schulbesuches auch in den Monaten April — Mai — Juni.

Nach den hier seinerzeit eingezogenen Berichten nahm im Schuljahr 1915 | 16 der Schulbesuch in den Landschulen vom April ab auffallend ab. Im Juni wurde es damit trotz meiner Kreisblattverfügung vom 17. April 1916 (Kreisblatt № 16) ganz besonders schlimm. Abgesehen von den Dörfern Kuznica-Stara und Biezen, wo die Eltern in unerklärlicher Verblendung ihre Kinder

Uzasadnione podania na piśmie, co do uwolnienia, dowozu, wywozu i przewozu, mają być wręczane przy zameldowaniu lub później w Warszawie w wydziale wojennym surowców, gmach Banku państwa: w obrębie łódzkiego przydyum policji w łódzkiej filii warszawskiego wydziału wojennego surowców; w pozostałym obwodzie Generalgubernatorstwa u naczelników powiatów. Wszystkie podania otrzymują zatwierdzenie wyłącznie od wydziału wojennego surowców w Warszawie, dokąd kierowane są również zgłoszenia, które wpłynęły do naczelników powiatów.

6) Kto wykracza przeciw temu rozporządzeniu lub skłania albo też podnieca do wykroczenia oraz kto nabywa lub przerabia zasekwestrowane wierzby, które nie są zgłoszone lub uwolnione, podlega na wniosek warszawskiego wojennego wydziału surowców, karze więzienia do lat pięciu lub grzywnie do 10000 marek, lub obu karom łącznie. Wydział wojenny surowców w Warszawie jest upelnomocniony do odebrania posiadaczowi lub właścicielowi zasekwestrowanych wierzb, względnie wyrobów z nich w stanie półgotowym lub gotowym, w zakresie wykroczenia przeciwko rozporządzeniu, bez wszelkiego wynagrodzenia i bez postępowania sądowego.

Warszawa, dnia 13. stycznia 1917.

General-Gubernator
von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości powszechnej i zaznaczam, że odnośne formularze meldunkowe otrzymać można tutaj w oddziale sekwestracyjnym i że tam też należy ile można najprędzej skierować zameldowania.

Częstochowa, dnia 30. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

4. Srodki do osiągnięcia regularnego uczęszczania dzieci do szkoły także w miesiącach kwietniu, maju i czerwcu.

Wedle zasiągniętych tu swego czasu sprawozdań, uczęszczanie dzieci do szkoły w szkołach wiejskich w roku szkolnym 1915 | 16 zmniejszyło się rażąco począwszy od kwietnia. W czerwcu było z tem pomimo mego rozporządzenia w Gazecie Powiatowej z dnia 17. kwietnia 1916 roku (Gazeta Powiatowa № 16) szczególnie źle. Pomiędzy wsi Kuźnicę Starą i Biezeń, gdzie rodzice

während des ganzen Winters von der Schule fernhielten, und Kuzniczka und Lindow, für welche Schulen keine Berichte eingegangen sind, kamen im Juni 1916 überhaupt keine Kinder zur Schule in den Dörfern Dzbów, Pierzchno, Renkszowice, Rembielice Szlacheckie, Starokrzepice, Wręczyca-Wielka und Zwierzyniec. Sehr schlecht war der Schulbesuch im Juni auch in den Schulen Aleksandrow Dankow, Lgota, Grabowka, Opatow, Parzymiechy, wo die Zahl der Schüler nur 11 Procent und weniger und ebenso in der Schulen Bór-Zajacinski, Gorki, Kaminsko, Kamyk, Kawodrza-Dolna, Klepaczka, Ługi, Panki, Rembielice-Królewskie, Truskolasy und Złochowice, wo die Zahl der Schüler nur 12 — 20 Procent der Höchstzahl der die Schule im Schuljahr 1915/16 besuchenden Kinder betrug. Sehr guten Schulbesuch hatten die Schulen in Huta-Stara, Blachownia und Brzoska, wo die Schülerzahl gegen die Wintermonate nicht abgenommen hatte. befriedigend war der Schulbesuch im Juni in den Schulen in Biala-Gorna, Kamienica-Polska nebst Romanow, Konopiska (Fabrik-schule). Łojki, Nowa-Wies, Rakow (Fabrik- u. Dorfschule), Rembielice-Górnik Rozalin, Wyczerpy-Dolne. wo 60—76 Procent der fraglichen Kinder zur Schule kamen.

Die 14 vorgenannten Schulen haben gezeigt, dass es möglich ist, auch noch im Juni einen genügenden Schulbesuch bei den Kindern zu erzielen. Ich ersuche daher alle Lehrpersonen es diesen Schulen nachzutun. Sie werden um so sicherer dieses Ziel erreichen, je mehr es ihnen gelungen ist, sich die Zuneigung der Schuljugend und das Vertrauen der Eltern zu erwerben.

Ich bitte auch die Schulvorstände und insbesondere die Herren Geistlichen, auf die Eltern einzuwirken, damit sie ihre Kinder bis zum Ende des Schuljahrs regelmässig zur Schule schicken.

Wo der kirchliche Beichtunterricht dem regelmässigen Schulbesuch hinderlich ist, da bitte ich die Herren Pröpste, diese Schwierigkeiten durch geeignete Anordnungen zu beseitigen.

Um denjenigen Eltern, die ihre Kinder bei der Feldarbeit brauchen, entgegen zu kommen, empfehle ich den Schulen, im Juni und, wenn nötig, auch im Mai die jüngeren Kinder (1. Klasse) von 8 — 10 $\frac{1}{2}$ Uhr, die älteren (2. Klasse) von 11 — 1 $\frac{1}{2}$ Uhr zu unterrichten.

Am 20. Juni 1917 berichtet mir **ohne Erinnerung jeder Lehrer** (Hauptlehrer), wieviel Kinder in den einzelnen Klassen anwesend waren:

am 26. Januar, 26. Februar, 26. März, 26. April, 26. Mai und 20. Juni.

(S) Czenstochau, den 1. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

w nepojętem zaślepieniu przez całą zimę dzieci swych do szkoły nie posyłałi, i Kuźniczkę i Lindów, skąd odnośne sprawozdania szkolne nie na deszły, zgoła żadne dzieci nie przychodziły w czerwcu 1916 r. do szkół we wsiach Dźbów, Pierzchno, Rększowice, Rembielice Szlacheckie, Starokrzepice, Wręczyca Wielka i Zwierzyniec. Bardzo liche było uczęszczanie do szkoły w czerwcu także w szkołach wsi Aleksandrow, Danków, Lgota, Grabówka, Opatów i Parzymiechy, gdzie liczba uczniów wynosiła tylko 11 procent i mniej, a tak samo w szkołach wsi Bór Zajaciński, Górki, Kamińsko, Kamyk, Kawodrza Dolna, Klepaczka, Ługi, Panki, Rembielice Królewskie, Truskolasy i Złochowice, gdzie liczba uczniów wynosiła tylko 12 — 20 procent liczby najwyższej dzieci uczęszczających do szkoły w roku szkolnym 1915/16. Bardzo dobre było uczęszczanie dzieci do szkół w Hucie Starej, Blachowni i Brzózce, gdzie liczba uczniów w stosunku do miesięcy zimowych nie zmniejszyła się; zadowolającym było uczęszczanie do szkoły w czerwcu w szkołach wsi Biała Górna, Kamienica Polska z Romanowem, Konopiska (szkoła fabryczna), Łojki, Nowawieś, Raków (szkoły fabryczna i wiejska), Rembielice-Górnik, Rozalin, Wyczerpy Dolne, gdzie 60 — 76 procent rze-czonych dzieci przychodziło do szkoły.

Wymienione tu poprzednio 14 szkół pokazało, że można osiągnąć od dzieci także jeszcze w czerwcu dostateczne uczęszczanie do szkoły. Dlatego upraszam wszystkie osoby nauczycielskie, ażeby naśladowały te szkoły. Cel ten osiągną tem pewniej, im więcej im się uda pozyskać przychylność dziatwy szkolnej i zaufanie rodziców.

Upraszam także Zarządy szkolne a w szczególności Księży Duchownych o wpływanie na rodziców, ażeby posyłałi swe dzieci aż do końca roku szkolnego regularnie do szkoły.

Gdzie kościelna nauka przygotowawcza do Spowiedzi przeszkadza regularnemu uczęszczaniu do szkoły, tam proszę Księży Proboszczów o usunięcie trudności przez stosowne zarządzenia.

Ażeby tym rodzicom, którzy dzieci swych potrzebują do robót polnych, zrobić ułatwienie, polecam szkołom, w czerwcu i, jeżeli potrzeba, także w maju uczyć dzieci młodsze (1. klasę) rano od godz. 8—10 $\frac{1}{2}$, starsze zaś (2. klasę) w południe od godz. 11 — 1 $\frac{1}{2}$.

Dnia 20. czerwca 1917 r. nadeśle mi **bez napomnienia każdy nauczyciel** (nauczyciel główny) sprawozdanie, ile dzieci było obecnych w poszczególnych klasach w dniach:

26. stycznia, 26. lutego, 26. marca, 26. kwietnia, 26. maja i 20. czerwca.

S) Częstochowa, dnia 1. lutego 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

5. Betrifft den Pensionsbeitrag der Lehrer.

Der Pensionsbeitrag für die Lehrer in Höhe von 7,20 Rb. jährlich, welcher zur Zeit der russischen Regierung den Lehrern von den Gemeinden einbehalten und an die Pensionskasse abgeführt wurde, ist im Laufe des Krieges von einzelnen Gemeinden an die Lehrer ausgezahlt worden, von andern wird er in der Gemeindekasse aufbewahrt.

Um hier Einheitlichkeit herbeizuführen und diesen Betrag den Lehrern sicherzustellen, bestimme ich folgendes:

- 1) Der Pensionsbeitrag von 7,20 Rb. jährlich ist den Lehrern nicht auszuzahlen.
- 2) Der Pensionsbeitrag für die verflossenen Kriegsjahre, also für das Jahr 1914 — falls er bei Beginn des Krieges an die Pensionskasse noch nicht abgeführt war — und die Jahre 1915 und 1916 ist an die hiesige Kreiskasse als Asservat einzuzahlen. Die Gemeinden fertigen Listen in dreifacher Ausfertigung an, aus denen zu ersehen ist:
 - a) Name des Lehrers,
 - b) Schule, an der er tätig war bzw. ist,
 - c) Höhe des Pensionsbeitrages,
 - d) Zeit, für welche er gezahlt ist.

Nachdem die Kreiskasse den Empfang des Geldes quittiert hat, kommt eine Liste zu den Akten der Gemeinde zurück, eine verbleibt bei den Akten der Schulabteilung — hier, eine bei der Kreiskasse.

Gemeinden, die den Pensionsbeitrag an die Lehrer ausgezahlt haben, ziehen diesen Betrag nicht ein, sondern vermerken in der Liste, welchen Betrag und für welche Zeit sie den Pensionsbeitrag an den Lehrer ausgezahlt haben. Sollte der eine oder andere Lehrer sich bereit erklären, den erhobenen Pensionsbeitrag wieder zurückzuzahlen, so ist von der Gemeinde diesem Wunsche zu entsprechen.

Bis zum 1. März 1917 muss die Einzahlung der Gelder bei der hiesigen Kreiskasse erfolgt sein.

S) Czenstochau, den 31. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

6. Aufforderung. Betreff: Feststellung des Grundbesitzes in Czenstochau.

1) Alle Besitzer von Immobilien in der Stadt und in den Vororten von Czenstochau (Eigentümer von Häusern, Gärten, Plätzen und anderen Grund-

5. Dotyczy składki emerytalnej nauczycieli.

Niektóre gminy wypłaciły nauczycielom w ciągu wojny składkę emerytalną nauczycieli, wynoszącą rocznie 7,20 rubli, którą za czasów rządu rosyjskiego gminy nauczycielom zatrzymywały (postręcały) i odstawiwały do kasy emerytalnej, podczas gdy inne gminy składkę tę przechowują w kasie gminnej

Ażeby tu zaprowadzić jednolitość i sumę tę zapewnić nauczycielom, postanawiam co następuje:

- 1) Składki emerytalnej, wynoszącej rocznie 7,20 rubli, nie należy nauczycielom wypłacać.
- 2) Składkę emerytalną za ubiegłe lata wojny, więc za rok 1914 o ile przy rozpoczęciu wojny nie była jeszcze odstawiona do kasy emerytalnej — i za lata 1915 i 1916 należy wpłacić do tutejszej Kasy powiatowej na przechowanie. Gminy sporządzą listy w podtrójnym wygotowaniu, z których powinno wynikać:
 - a) nazwisko nauczyciela,
 - b) szkoła, w której był lub jest czynny,
 - c) wysokość składki emerytalnej,
 - d) czas, za który ją zapłacono.

Po pokwitowaniu odbioru pieniędzy przez Kasę powiatową, zwróci się jedną listę do aktów gminy, druga lista pozostanie w aktach tutejszego Oddziału szkolnego, gdy trzecia pozostanie w Kasie powiatowej

Gminy, które składkę emerytalną wypłaciły nauczycielom, nie będą tej składki ściągać, tylko zaznaczą w liście, jaką sumę tej składki emerytalnej i za jaki czas wypłaciły nauczycielom. Jeżeliby ten lub ów nauczyciel oświadczył, że jest gotów pobraną składkę emerytalną zwrócić, wtedy gmina ma się do życzenia tego zastosować.

Aż do dnia 1. marca 1917 r. wpłacenie tych pieniędzy w tutejszej Kasie powiatowej musi być skuteczne.

(S.) Czenstochowa, dnia 31. stycznia 1917

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

6. Wezwanie. Dotyczy stwierdzenia posiadłości gruntowych w Czenstochowie.

1) Wszystkich właścicieli nieruchomości w mieście i w miejscowościach podmiejskich Czenstochowy (właściciele domów, ogrodów, placów i

stücken), welche an die deutsche Behörde noch keine Steuern von ihrem Besitz bezahlt haben, werden hiernit aufgefordert, sich **sofort bei der Steuerabteilung** der Zivilverwaltung zur Anmeldung und Feststellung ihres gesamten Grundbesitzes **einzufinden**.

2) Etwege in Händen befindliche **Dokumente**, wie Vermessungspläne, Veranlagungsbekanntmachungen, Steueraufforderungen und Quittungen der russischen Behörde **sind mitzubringen**.

3) Die Feststellung liegt ganz im Interesse der Eigentümer des Grund und Boden selbst, da gegen die von Amtswegen auf Grund der alten russischen Grundlagen etwa zu hoch festgestellten Zahlen und Flächen **keine Reklamation zugelassen** werden kann.

4) Wer dieser Aufforderung nicht **bis spätesten 28. Februar d. Js.** nachkommt, hat bei nachträglicher Ermittlung ausser Tragung der **Feststellungskosten**, noch **strenge Bestrafung nebst Steuerzuschlag zu gewärtigen**.

(VIII.) Czenstochau, den 1. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef

In Vertretung
Dr. Hansen.

7. Polizei-Verordnung

betreffend

den Gewerbebetrieb im Umherziehen.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost von 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Der **Gewerbebetrieb im Umherziehen** ausserhalb des Wohnorts ist verboten.

§ 2.

Zu widerhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark oder Haft bis zu 6 Wochen bestraft.

(IX. 232). Czenstochau, den 25. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

innych gruntów), którzy władzy niemieckiej zadanych jeszcze podatków od swej posiadłości nie zapłacili, wzywa się niniejszem **do zjawienia się natychmiast w Oddziale podatkowym** Zarządu Cywilnego celem zgłoszenia i stwierdzenia całej ich posiadłości gruntowej.

2) O ile mają w rękę jakie **dokumenty**, jak plany pomiaru, zawiadomienia o nałożeniu podatku, wezwanie do płacenia podatku i pokwitowania władz rosyjskich, **powinni je przynieść**.

3) Stwierdzenie to leży całkiem w interesie właścicieli gruntów, ponieważ w tym razie, gdy na zasadzie starych rosyjskich dokumentów będzie się stwierdzać urzędowo a stwierdzone będą może za wysokie liczby i za wielkie obszary, **żadne reklamacje nie będą dopuszczone**.

4) Kto się do tego wezwania **najpóźniej do 28. lutego b. r.** nie zastosuje, ten w razie późniejszego wykrycia będzie ponosił **koszta stwierdzenia**, a prócz tego **będzie surowo ukarany i zapłaci podatek z dodatkiem**.

(VIII.) Częstochowa, dnia 1. lutego 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zastępstwie
Dr. Hansen.

7. Rozporządzenie policyjne

dotyczące

wykonywania procederu wędrownego.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 1) rozporządzam w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego co następuje:

§ 1.

Wykonywanie **procederu** (przemysłu, handlu) **wędrownego** poza miejscowością zamieszkania jest zakazane.

§ 2.

Wykroczenia będą karane grzywną do 1000 marek lub aresztem do 6 tygodni.

(IX. 232). Częstochowa, dnia 25. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

8. Kreiskasse.

Die Geschäftsräume der **Kreiskasse** befinden sich ab 7. Februar 1917

Theaterstrasse 16
(früheres Polizeirevier I).

Czenstochau, den 28. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

9. Rotzkrankheit.

Unter dem Pferdebestande des Dominium Lipie ist amtstierärztlich **Rotz** festgestellt worden.

(Vet. 39.)

Czenstochau, den 31. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
von Treskow.

8. Kasa powiatowa

Lokale biurowe **Kasy powiatowej** znajdują się od dnia 7. lutego 1917 r.

przy ulicy Teatralnej 16
(dawniejszy policyjny rewier I).

Częstochowa, dnia 28. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

9. Nosacizna.

Pomiędzy końmi dominium Lipie stwierdził urzędowy weterynarz **nosaciznę**.

(Vet. 39.)

Częstochowa, dnia 31. stycznia 1917

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
von Treskow.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

In der Nacht vom 11. auf den 12. Januar oder vom 13. auf den 14. Januar 1917 wurden aus dem Keller des Friedensgerichts, Czenstochau 3. Allee Nr. 73, ungefähr 80 Pfd Heizkohlen mittels Einbruch gestohlen. Die Spuren der Diebe führten über den Hof durch zwei Gärten nach der Hellestr.

Zweckdienliche Angaben zur Ermittlung der Täter sind zu richten unter Str. P. L. 54 | 17 an

das Kais. Deutsche Militärgouv.-Gericht
Czenstochau.

Erledigte Bekanntmachung.

Die Bekanntmachung vom 19. Januar 1917, betreffend Fahndung nach dem Schneider Johann

Obwieszczenie.

W nocy z 11. na 12. stycznia albo z 13. na 14. stycznia 1917 r. skradziono zapomocą włamań z piwnicy Sądu Pokoju, w Częstochowie przy 3. Alei № 73, około 80 funtów węgla opałowych. Ślady złodziei prowadziły przez podwórze przez dwa ogrody do ulicy Jasnej.

Rzeczowe doniesienia służące do wykrycia sprawców należy skierować pod znakiem Str. P. L. 54 | 17 do podpisanego sądu.

Ces. Niemiecki Sąd

Gubernatorstwa Wojskowego
w Częstochowie.

Załatwione obwieszczenie.

Obwieszczenie z dnia 19. stycznia 1917 r., dotyczące poszukiwania krawca Jana Pinkusa z

Pinkus aus Czenstochau (Kreisblatt № 5 vom 24. Januar 1917) ist erledigt. (F. 302 | 16).

Czenstochau, den 30. Januar 1917.

Furbach,
Bezirksrichter.

Bekanntmachung.

In der Liste der vereidigten Rechtsanwälte beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht Czenstochau sind eingetragen:

- 1) Weintraub Samuel,
- 2) Glikson Jan,
- 3) Oderfeld Hippolit David,
- 4) v. Rumszewicz Stanislaus Lukas.

Czenstochau, den 26. Januar 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.
Der aufsichtsführende Bezirksrichter.

Furbach.

Bekanntmachung.

In der Nacht zum 17. Januar 1917 sind dem Viehkommissar Kasimir Brzostowski aus dem verschlossenen Pferdestalle in der Barbarastrasse 20 zwei Pferde gestohlen worden.

Der genannte Eigentümer hat auf die Wiederbeschaffung der Pferde und die Namhaftmachung der Diebe eine Belohnung von **200 — Zweihundert — Mark ausgesetzt.**

Die Pferde werden wie folgt beschrieben:

- 1) Schimmelhengst etwa 1,65 Meter hoch, 4 Jahre alt, gut im Futter, kräftig gebaut.
- 2) Brauner Wallach, etwa 1,60 Meter hoch, 5 Jahre alt, gut im Futter, kräftig gebaut, linker Hinterfuss mit weisser Fessel.

Alle zweckdienlichen Nachrichten erbitte ich zu den Akten J. 76 | 17.

Czenstochau, den 1. Februar 1917.

Der Erste Staatsanwalt
Burkhard.

Bekanntmachung.

In der Nacht zum 1. Februar 1917, ist in Kłobucko ein mit 2 Pferden bespannter Schlitten angehalten worden, auf welchem sich 4 Personen befanden. Schlitten und Pferde sind zweifellos

Częstochowy (Gazeta Powiatowa № 5 z dnia 24. stycznia 1917 r.) jest załatwione. (F. 302 | 16).

Częstochowa, dnia 30. stycznia 1917.

Furbach,
sędzia obwodowy.

Obwieszczenie.

Na listę zaprzysiężonych adwokatów przy Cesarsko Niemieckim Sądzie Obwodowym zostali zapisani:

- 1) Weintraub Samuel,
- 2) Glikson Jan,
- 3) Oderfeld Hipolit Dawid,
- 4) Rumszewicz Stanisław Łukasz.

Częstochowa, dnia 26. stycznia 1917.

Nadzorczy Sądzie Obwodowy.
Furbach.

Obwieszczenie.

W nocy na 17. stycznia 1917 r. skradziono komisarzowi bydła Kazimierzowi Brzostowskiemu ze zamkniętej stajni przy ul. św. Barbary № 20 dwa konie.

Wymieniony właściciel wyznaczył za odzyskanie tych koni i za wymienienie złodziei **200 — dwieście — marek nagrody.**

Konie opisuje się jak następuje:

- 1) ogier siwosz, około 1,65 metra wysoki, we wieku lat 4, dobrze żywiony, silnie zbudowany,
- 2) wałach gniady, około 1,60 metra wysoki, we wieku lat 5, dobrze żywiony, silnie zbudowany, z białą pęcina na lewej tylnej nodze.

Wszelkie służące do celu wiadomości upraszam do aktów: J. 76 | 17.

Częstochowa, dnia 1. lutego 1917.

Pierwszy Prokurator.
Burkhard.

Obwieszczenie.

W nocy na 1. lutego 1917 r. przytrzymano w Kłobucku sanki zaprzężone we 2 konie; na sankach znajdowały się 4 osoby. Sanki i konie są bez wątpienia skradzione; jednego z koni po-

gestohlen, das eine Pferd ist bereits von seinem rechtmässigen Eigentümer wieder erkannt. Das andere wird wie folgt beschrieben:

Fuchs, Stute, 3 Jahre alt, 1 Meter 40 cm hoch, grosse weisse Blesse, Hinterbeine weiss, kurzer Schweif, schwache Mähne, mittelmässig genährt.

Drei der Männer konnten die Flucht ergreifen, der vierte, Landwirt Josef Knappik, aus Dzerdzyna, Gemeinde Panki Kr. Czenstochau, ist verhaftet.

Auf dem Schlitten wurden gefunden ein russ. Militärmantel und eine, an einem Ende umgebogene, am andern Ende zugespitzte etwa 50 cm lange dicke eiserne Brechstange

Ich ersuche um Ermittlung der Herkunft des zweiten Pferdes und der 3 unbekannt entkommenen Personen.

Zweckdienliche Mitteilungen erbitte ich zu den Akten J. 121 | 17.

Czenstochau, den 3. Februar 1917.

Der Erste Staatsanwalt
beim Kaiserl. Deutsch. Bezirksgericht.

Burkhard.

znał już jego prawowity właściciel. Drugiego konia opisują jak następuje:

Klacz maści kasztanowatej, we wieku lat 3, wysoka 1,40 metra, z wielką białą gwiazdą, nogami tylnymi białymi, ogonem krótkim z grzywą słabą, średnio żywiona.

Trzech z mężczyzn zdołało zbiedz; czwarty, rolnik Józef Knapik z Dzierdzyny, gminy Panki, powiatu Częstochowskiego jest aresztowany.

Na sankach znaleziono rosyjski płaszcz żołnierski oraz drążek żelazny do wyłamywania, na jednym końcu zakrzywiony, na drugim końcu zastrzony, gruby i około 50 cm długi.

Upraszam o wykrycie pochodzenia drugiego konia i trzech zbiegłych osób.

Służące do celu wiadomości upraszam nadać do aktów: J. 121 | 17.

Częstochowa, dnia 3. lutego 1917.

Pierwszy Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Burkhard.